

Евразийский гуманитарный журнал. 2024. № 1. С. 6–18.

Eurasian Humanitarian Journal. 2024. No. 1. P. 6-18.

Научная статья

УДК 811.111"38

СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ КОНЦЕПТА *TRAVELLER* В БРИТАНСКОМ И АМЕРИКАНСКОМ ВАРИАНТАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Екатерина Олеговна Зубарева¹, Ангелина Алексеевна Колегова²

^{1,2} Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермь, Россия

¹ fialka21-85@mail.ru

² kolegova.ange@yandex.ru

Аннотация. Данная статья посвящена изучению концепта *TRAVELLER* в британском и американском вариантах английского языка на базе известных корпусов NBC и COCA. Язык представляет собой важнейший инструмент коммуникации, который не просто позволяет людям так или иначе выражать свои мысли и чувства, но и отражает видение и понимание мира как отдельных людей, так и целых лингвокультурных общностей. Одним из ключевых понятий в лингвистике является концепт, который представляет собой ментальный образ, связанный с определённым словом или выражением конкретного языка. Английский язык является ярким примером того, как тот или иной концепт «выражен» в разных вариантах одного и того же языка, поскольку он имеет множество национальных и региональных вариантов, каждый из которых обладает своими уникальными национальными чертами. В статье изучаются синтагматические связи лексемы *traveller* с помощью корпусного, контекстуального и лексикографического анализа. Авторами статьи проводится сопоставительный анализ двух синтагматических моделей исследуемого концепта в британском и в американском вариантах английского языка. Выявленные авторами словосочетания распределяются по семантическим модулям, что даёт возможность представить упорядоченную структуру синтагматической модели исследуемого концепта. Синтагматическое моделирование концепта может быть полезным инструментом для создания более точного и эффективного описания концепта в тексте. Актуальность проблемы подтверждается отсутствием работ по анализу предлагаемого концепта с точки зрения его синтагматических связей и по сравнительному анализу его в двух вариантах английского языка.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, лингвокультурология, корпусный анализ, концепт, модель и моделирование, синтагматический модуль, синтагматическая модель.

Для цитирования: Зубарева Е. О., Колегова А. А. Синтагматическая модель концепта *traveller* в британском и американском вариантах английского языка // Евразийский гуманитарный журнал. 2024. № 1. С. 6–18.

Original article

THE SYNTAGMATIC MODEL OF THE CONCEPT TRAVELLER IN THE BRITISH AND AMERICAN VARIANTS OF THE ENGLISH LANGUAGE

Ekaterina O. Zubareva¹, Angelina A. Kolegova²

^{1,2} Perm State University, Perm, Russia

¹ fialka21-85@mail.ru

² kolegova.ange@yandex.ru

Abstract. The article is devoted to the study of the concept TRAVELLER in the British and American variants of the English language based on the NBC and COCA corpora. Language is an essential communication tool that not only allows people to express their thoughts and feelings, but also reflects their vision and understanding of the world. One of the key concepts in linguistics is a concept, which is a mental image associated with a certain word or expression. English is a prime example of such a phenomenon as the study of the features of concepts in different variants of the same language, since it has many national and regional variants, each of which has its own unique national features. The article examines the syntagmatic connections of the lexeme *traveller* using corpus analysis, contextual and lexicographic analysis. A comparative analysis of two syntagmatic models of the concept under study in the British and American variants of the English language is carried out. The identified phrases are distributed according to semantic modules, which makes it possible to present an ordered structure of the syntagmatic model of the concept under study. Syntagmatic modeling of a concept can be a useful tool for creating a more accurate and effective description of a concept in a text. The relevance of the problem is confirmed by the lack of work on the analysis of the proposed concept in terms of its syntagmatic connections and comparative analysis in two variants of the English language.

Keywords: cognitive linguistics, linguoculturology, corpus analysis, concept, model and modeling, syntagmatic module, syntagmatic model.

For citation: Zubareva E. O., Kolegova A. A. The syntagmatic model of the concept TRAVELLER in the British and American Variants of the English language. Eurasian Humanitarian Journal. 2024;1:6-18. (In Russ.).

Введение

Актуальность данного исследования обусловлена выбором самого концепта TRAVELLER, поскольку он является одним из универсальных и широко используемых в английском языке. Изучаемый концепт отражает идею перемещения в пространстве: туризма, торговли, поиска новой жизни и миграции – феномена современного мира, находящего своё отражение во всех сферах человеческой деятельности.

Актуальность также подтверждается отсутствием работ по анализу предлагаемого концепта с точки зрения его синтагматических связей и по сравнительному анализу в двух вариантах английского языка.

Цель исследования – выявить сходства и различия синтагматической модели концепта TRAVELLER в британском и американском вариантах английского языка.

Материалом исследования послужили контексты из базы данных Британского национального корпуса, в котором было проанализировано 843 контекста, и корпуса современного американского английского, где было проанализировано 5416 контекстов. Всего проанализировано 6259 контекстов.

Основная часть

Когнитивная лингвистика получила собственную роль в парадигме концепций мирового языкознания; её появление и непрекращающееся развитие считается отличительной особенностью языкознания границы XX–XXI столетий. Когнитивные лингвисты считают, что язык является неотъемлемой частью человеческого сознания и опыта и что его следует изучать с учётом этих факторов [Глазунова 2000: 48]. Когнитивная лингвистика изучает «человеческий разум и мышление, а также связанные с ними мыслительные (психические, ментальные) процессы и состояния» [Коннова 2012: 5; см. также Ивашкевич 2021].

Формирование когнитивной лингвистики находится в «русле антропоцентрической парадигмы научного знания», содержащей полный спектр научных направлений: «философию, когнитивную психологию, когнитивную социологию, этно- и психолингвистику, лингвокультурологию и межкультурную коммуникацию» и другие [Дзюба 2018: 10].

В современной науке концепт считается одной из главных категорий когнитивной лингвистики, которая рассматривает проблемы языка «сквозь призму когниции» [Зинченко 2003: 66]. Он представляет собой глобальную мыслительную единицу, которая может иметь либо этноспецифический, либо общечеловеческий характер. Когнитивный статус концепта связан с тем, что именно концепт является носителем и способом передачи лингвокультурных и универсальных смыслов и ценностей [Балакин 2020: 14]. В отечественной лингвистике концепт определяется как основная единица мыслительной деятельности, представляющая собой ментальное образование, включающее в себя понятия, образы, ассоциации, эмоции и другие компоненты, связанные с тем или иным объектом или явлением. Концепты отражают особенности национального сознания и культуры, а также особенности восприятия мира отдельными индивидами.

Отечественный лингвист И. А. Стернин определяет концепт как «дискретное ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности общества и несущее комплексную энциклопедическую информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и отношении общественного сознания к данному явлению или предмету» [Стернин 2005: 258].

Авторы «Краткого словаря когнитивных терминов» приводят следующую дефиницию: «Концепты представляют собой идеальные абстрактные единицы, смыслы, которыми оперирует человек в процессах мышления и которые отражают содержание опыта и знания, содержание результатов всей деятельности человека и процессов познания им окружающего мира в виде определённых единиц, квантов знания» [Краткий словарь когнитивных терминов 1996: 128].

Говоря о зарубежной когнитивной лингвистике, можно привести определение Б. Смита: «Концепты – это результаты человеческого познания» [Smith 2004: эл. ресурс]. Или, например, С. Лоренса и Э. Марголиса: «Концепты – самые существенные конструкты в теориях мышления» [Laurence, Margolis 1999]. Зарубежные учёные трактуют концепт как ментальный конструкт, инструмент познавательной деятельности, когнитивную модель. В. Эванс, в частности, определяет данный термин как «фундаментальную единицу знания, центральную для процессов категоризации и концептуализации» [Evans 2007: 31].

Рассмотрим определение концепта с точки зрения лингвокультурологии. Объект изучения лингвокультурологии состоит из трёх компонентов: языка, культуры и человеческой личности. Концепт представляет собой отражение национальной культуры. В интерпретации Ю. С. Степанова, концепт рассматривается как «основная ячейка культуры в ментальном сознании человека» [Степанов 1997: 76].

В. И. Карасик определяет концепты как культурные образования, которые существуют в культурно-историческом пространстве народа, определяют его менталитет и транслируются в разные сферы бытия человека [Карасик 2004: 38]. Делая вывод, отметим, что лингвокогнитивный и лингвокультурологический подходы взаимосвязаны друг с другом, так как со стороны лингвокультурологии концепт отражает культурную специфику, а с точки зрения когнитивной лингвистики – объясняет явления действительности. Но в обоих случаях центральными категориями являются человек и язык.

Обратим внимание на то, что структура концепта не является жёсткой, она изменчива, что объясняется активной динамической ролью концепта в процессе мышления: он постоянно функционирует, актуализируется в разных аспектах, взаимодействует с другими концептами, семантический потенциал концепта то расширяется, то сужается в зависимости от экстралингвистических факторов [Попова, Стернин 2007: 61].

В нашей работе мы исходим из представления о том, что структура концепта TRAVELLER включает базовый слой и когнитивные слои. Базовый слой – это лексикографическое значение; когнитивные слои – «психолингвистическое» и коммуникативное значения. Нами акцентируется внимание на базовом и когнитивном слое с помощью анализа коммуникативного значения. На первом этапе исследования проведён лексикографический анализ лексемы *traveller*.

Всего проанализировано 7 англоязычных словарей. По результатам анализа выделено 9 основных значений:

- 1) someone who is travelling [Cambridge Dictionary, Oxford Learner's Dictionary, Longman Dictionary, Collins Dictionary, Merriam-Webster Dictionary, The American Heritage Dictionary of the English Language, Urban Dictionary: эл. ресурс];
- 2) another word for gypsy [Cambridge Dictionary: эл. ресурс];
- 3) travelling people of Irish origin, but is also used as a word for all travelling people, including Romani people [Oxford Learner's Dictionary: эл. ресурс];
- 4) someone who travels by air, road, rail [Longman Dictionary: эл. ресурс];
- 5) commercial traveler [Longman Dictionary: эл. ресурс];
- 6) a person who live in a van or other vehicle [Collins Dictionary: эл. ресурс];
- 7) travelling salesman [Merriam-Webster Dictionary, The American Heritage Dictionary of the English Language: эл. ресурс];

8) British/Irish gypsies known as tinkers or pikeys [Urban Dictionary: эл. ресурс];

9) someone who travels extensively, either in the USA or abroad [Urban Dictionary: эл. ресурс].

Лексикографический анализ является основой для продолжения нашего исследования, его результаты помогают нам понять, насколько выявленные значения отражаются в реальной коммуникации и не возникает ли новых оттенков значений лексемы *traveller* при изучении синтагматических связей на базе корпусов.

На втором этапе проведено исследование синтагматических связей лексемы *traveller*. Методы корпусной лингвистики позволяют достигать максимальной объективности полученных результатов, так как анализ проводится на основе большого массива текстов и на достаточно большом языковом материале [Зубарева, Шустова 2019; Палийчук 2022; Федосеева 2021; Шустова, Прыткина 2021].

Методика исследования заключается в том, что в каждом из корпусов в поисковой строке вводится искомая лексема. Отметим, что написание лексемы отличается, в британском варианте английского языка *traveller*, в американском варианте – *traveler*. Далее нами были зафиксированы все прилагательные с этой лексемой и был составлен общий список словосочетаний. Параллельно, чтобы понять появляется ли дополнительный оттенок значения за счет прилагательного, нами проводился контекстуальный анализ. Все выявленные словосочетания были распределены по семантическим модулям, что даёт возможность представить упорядоченную структуру синтагматической модели исследуемого концепта.

Под семантическими модулями мы понимаем определённую систему, которая позволяет обрабатывать и интерпретировать языковые явления. Уточним, что синтагматическое моделирование концепта – это метод актуализации концепта в тексте, основанный на анализе его синтагматических связей. Этот метод предполагает выявление наиболее типичных сочетаний слов и выражений, которые используются для описания данного концепта, а также анализ их семантических и структурных особенностей. Синтагматическое моделирование концепта может служить полезным инструментом для создания более точного и эффективного описания концепта в тексте.

Синтагматическая модель концепта TRAVELLER в британском варианте английского языка включает следующие семантические модули.

1. Семантический модуль ЭТНОС (11): *the French traveller, English traveller, the indigenous traveller, Balkan traveller, German traveller, Irish traveller, Swiss traveller, Italian traveller, Romanian traveller, British traveller, Pyrenean traveller*.

2. Семантический модуль ОТНОШЕНИЕ (59).

2.1. Семантический микромодуль ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ (8): *the wary traveller, the unwary traveller, the discerning traveller, the unfortunate traveller, suspicious traveller, tired traveller, unbelieving traveller, obsessive traveller*.

2.2. Семантический микромодуль НЕЙТРАЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ (21): *afrequent traveller, an average traveller, a keen traveller, independent traveller, the uncommercial traveller, the mysterious traveller, inveterate, regular traveller, a chance-met traveller, single traveller, self-reliant and practical traveller, natural traveller, ordinary traveller, eternal traveller, individual traveller, unsuspecting traveller, the fast-moving traveller, odd traveller, notable traveller, sophisticated traveller, foreign traveller, an innocent traveller*.

2.3. Семантический микромодуль ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ (29): *the intrepid lady traveller, a true tack traveller, gifted traveller, a bona-fide traveller, serious traveller, world-seasoned traveller, the first traveller, a versatile traveller, a hardy traveller, the curious traveller, the wise traveller, great traveller, excellent traveller, the chic traveller, a seasoned traveller, the pleased traveller, top traveller, famous traveller, true traveller, a tireless traveller, Great World Traveller, right traveller, real traveller, intrepid traveller, prospective traveller, the star traveller, accomplished traveller, distinguished traveller, satisfied traveller.*

3. Семантический модуль ВРЕМЕННАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ (6): *one eighteenth century traveller, Victorian traveller, former traveller, new age traveller, evolutionary traveller, regular traveller, night traveller.*

4. Семантический модуль ЭКОНОМИКА (4).

4.1. Семантический микромодуль РАБОТА (3): *a commercial traveller, the business traveller, the conference traveller.*

4.2. Семантический микромодуль МАТЕРИАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ (1): *the poor traveller.*

5. Семантический модуль ТЕРРИТОРИЯ (12): *mountain traveller, the Western traveller, unsited traveller, continental traveller, local traveller, a Northern Line traveller, nearby traveller, a southbound traveller, Arctic traveller, a Northern line traveller, faraway traveller, international traveller.*

6. Семантический модуль СОСТОЯНИЕ (8): *a weary traveller, a disabled traveller, the foot-sore traveller, the armchair traveller, the deaf traveller, vegetarian traveller, ethereal traveller, historically minded traveller.*

7. Семантический модуль ВОЗРАСТ (3): *traveller children, old traveller, forty year-old traveller.*

8. Семантический модуль СТАТУС (3): *scholarly traveller, colonial traveller, the fellow traveller.*

9. Семантический модуль ГЕНДЕР (2): *a lady traveller, the woman traveller.*

10. Семантический модуль СПОСОБЫ И ВИДЫ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ (6): *the long distance traveller, the time traveller, airline traveller, a seasoned traveller, train traveller, railway traveller.*

Представленная синтагматическая модель концепта TRAVELLER демонстрирует нам его ядерные и периферийные признаки. Всего выделено 13 семантических модулей, в которые входят 108 синтагм. Мы видим, что употребление лексемы *traveller* чаще всего встречается в микромодулях НЕЙТРАЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ и ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ, при этом наибольшее разнообразие представлено в микромодуле ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ – 29 синтагм. Таким образом, можно сделать вывод, что концепт TRAVELLER чаще ассоциируется с чем-то приятным, добрым и интересным, как, например, *wise traveller* или *Great World traveller*. Также немалое количество примеров содержится и в таких модулях, как ЭТНОС и ТЕРРИТОРИЯ. Благодаря семантическому модулю «Этнос» мы можем понять, что нет преобладания путешественников среди каких-то конкретных народов, наоборот, это распространено практически повсеместно. То же самое можно сказать и о семантическом модуле «Территория»: путешествия, как и сами путешественники, распространены как, например, в Арктике *Arctic traveller*, так и на западе *Western traveller*. Однако интересно и

то, что путешественник может находиться не только в одном конкретном месте, но и, например, быть континентальным путешественником *continental traveller* или тем, кто находится где-то далеко *far away traveller*.

Семантический модуль «Отрицательные коннотации» включает в себя 8 синтагм. Это не такой «большой» показатель в отличие от ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ или НЕЙТРАЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ, однако не менее значимый, потому что свидетельствует о том, что путешественник иногда может попасть в беду или непростую ситуацию, что мы можем проследить в примерах *unfortunate traveller* и *tired traveller*. Семантические модули СОСТОЯНИЕ, СПОСОБЫ И ВИДЫ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ и ВРЕМЕННАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ состоят из 8 и 6 синтагм. Первый показывает, что путешественники могут оказываться в различных состояниях *foresore traveller*, в том числе и путешественники с ограниченными возможностями *adisable traveller, the deaf traveller*. Второй модуль демонстрирует нам «разновидности» перемещения, как, например, *airline traveller, train traveller* и *railway traveller*. Наконец, третий семантический модуль, предполагаем скорее всего используется в литературе или средствах массовой информации, о чём свидетельствуют следующие примеры: *one eighteen the century traveller, Victorian traveller*. Наименьшие показатели имеют семантические модули «Работа» – 3 синтагмы, «Материальное состояние» – 1 синтагма, «Возраст» – 3 синтагмы, «Статус» – 3 синтагмы и «Гендер» – 2 синтагмы. Можно предположить, что редкость использования данных семантических модулей обусловлена тем, что больше хочется сообщить и узнать, где путешествовал человек, какой он получил опыт и какие эмоции, чем то, кем он, например, работает, какой у него «капитал» или сколько ему лет.

Синтагматическая модель концепта TRAVELLER в американском варианте английского языка включает следующие семантические модули.

1. Семантический модуль ЭТНОС (16): *Spanish traveler, Norwegian traveler, Swedish traveler, the Indian Traveler, American traveler, gypsy traveler, A Salem traveler, Japanese traveler, Italian Traveler, Belgian traveler, Egyptian traveler, Arab traveler, British traveler, African traveler, Russian traveler, French traveler*.

2. Семантический модуль ОТНОШЕНИЕ (117).

2.1. Семантический микромодуль ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ (20): *an unsafe traveler, the anxious traveler, an unaware traveler, the incautious traveler, the fainting traveler, irascible traveler, an exhausted traveler, the most-stressed traveler, the stranded traveler, Paris traveler, a beaten traveler, a reluctant traveler, snippy traveler, the unwary traveler, disgruntled traveler, a bad traveler, frivolous traveler, frostbitten traveler, the injured traveler, doomed traveler, unfortunate traveler*.

2.2. Семантический микромодуль НЕЙТРАЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ (51): *an eccentric traveler, exotic traveler, a mental traveler, inveterate traveler, jaded traveler, the historic traveler, the itinerant traveler, little traveler, the tardy traveler, the diminutive traveler, a willing traveler, adventuresome traveler, fashion-obsessed traveler, inexperienced traveler, Solo Traveler, an independent traveler, a fellow long term traveler, wayward traveler, the coffee traveler, time traveler, a long-term traveler, an international traveler, holiday traveler, a Marmot Traveler, world-weary traveler, emerging traveler, the foodie traveler, the inner traveler, unflappable traveler, an avid traveler, unsuspecting traveler, a lone traveler, the average traveler, a regular traveler, active traveler, perpetual traveler, frugal*

traveler, modern traveler, human traveler, whirlwind traveler, casual traveler, inhuman traveler, the sophisticated traveler, an individual traveler, strange traveler, a serial traveler, the unprepared traveler, the low-key traveler, constant traveler, sleepy traveler, indefatigable traveler.

2.3. Семантический микромодуль ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ (45): *the swiftest traveler, mature traveler, an observant traveler, the global traveler, humble traveler, seasoned-enough traveler, the recreational traveler, the happy traveler, an incessant traveler, a well-known traveler, the educated traveler, a hard traveler, thoughtful traveler, a prudent traveler, seasoned traveler, a frequent traveler, Cond Nast traveler, a lavish traveler, trusted traveler, enthusiastic traveler, happiest traveler, an efficient traveler, savvy traveler, chicest traveler, the gay leisure traveler, an intrepid traveler, wise traveler, expert traveler, a good traveler, the clever traveler, the biggest traveler, a prolific traveler, actual traveler, determined traveler, professional traveler, noted traveler, enterprising traveler, a trustworthy traveler, an adventurous traveler, celebrated traveler, contented traveler, safer traveler, smart traveler, a respectful traveler, cultivated traveler, a well-informed traveler.*

3. Семантический модуль ВРЕМЕННАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ (6): *the temporary traveler, an early 20th-century traveler, the Victorian traveler, a nights-based traveler, a contemporary traveler, summer traveler.*

4. Семантический модуль ЭКОНОМИКА (9):

4.1. Семантический микромодуль РАБОТА (3): *National Geographic traveler, a business traveler, Health care Traveler;*

4.2. Семантический микромодуль МАТЕРИАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ (6): *the budget-minded traveler, budget traveler, a rich traveler, the super-rich traveler, the higher-fare traveler, elite luxury traveler.*

5. Семантический модуль ТЕРРИТОРИЯ (23): *the intergalactic traveler, Pacific traveler, the farthest traveler, earthly traveler, earthly traveler, back country traveler, backwoods traveler, the western traveler, the Sacramento Traveler, a trans-solar traveler, worldly traveler, domestic traveler, the Arkansas traveler, a Silk Road traveler, Africa traveler, world traveler, space traveler, the worldwide traveler, cosmic traveler, an interstate traveler, a dimensional traveler, European traveler, the trans-Earth traveler.*

6. Семантический модуль КУЛЬТУРА (4):

6.1. Микромодуль ЯЗЫК (1): *an English-speaking traveler;*

6.2. Микромодуль РЕЛИГИЯ (2): *Muslim traveler, Catholic traveler.*

7. Семантический модуль СОСТОЯНИЕ (11): *the wheelchair traveler, the able-bodied traveler, the deaf-blind traveler, the waking traveler, the handicapped traveler, an armchair traveler, hungry traveler, the fattening traveler, the disabled traveler, blind traveler, a thirsty traveler.*

8. Семантический модуль ВОЗРАСТ (5): *little traveler, veteran traveler, 24 year old traveler, the teen traveler, a young vagabond traveler.*

9. Семантический модуль СТАТУС (3): *a peripatetic traveler, a Huguenot traveler, commercial traveler.*

10. Семантический модуль СПОСОБЫ И ВИДЫ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ (13): *the automobile traveler, a non-camping traveler, overland traveler, worldly traveler, river traveler, homeless traveler, cruise traveler, spiritual traveler, a lonely backpack traveler, a foot traveler, the wandering traveler, the highway traveler, the plastic-toting traveler.*

11. Семантический модуль ГЕНДЕР (3): *woman traveler, lady traveler, female traveler*.

Синтагматическая модель концепта TRAVELER в американском варианте английского языка включает 15 семантических модулей и микромодулей. В которых зафиксированы 210 словосочетаний. Исходя из полученных результатов, мы можем сделать вывод, что употребление лексемы *traveler* в американском варианте английского языка встречается гораздо чаще. Полученные результаты также говорят о том, что данная лексема используется в большем количестве контекстов, нежели в британском варианте английского языка.

Синтагматическая модель демонстрирует, что наиболее часто встречающимися оказались семантические микромодули НЕЙТРАЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ, а также ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ КОННОТАЦИИ, в первом – 51 единица, во втором – 45. Из этого мы делаем вывод, что, объем данных микромодулей подчеркивает позитивное отношение к путешественникам. Однако, несмотря на столь частое использование нейтральных коннотаций и положительных коннотаций, количество отрицательных коннотаций составляет 20 единиц, что также значительно.

Наблюдается следующая тенденция: лексема *traveler* употребляется с такими прилагательными, как *unsafe, anxious, exhausted, the most-stressed, injured, doomed*. Можно предположить, что путешественник может подвергаться различным угрозам, оказаться в неприятной ситуации, что приводит к тревоге, изможденности, ранению или даже к опасности для здоровья и жизни. Это может быть связано с различными факторами: природными катаклизмами, нападением диких животных, террористическими актами или просто трудностями, связанными с длительным пребыванием в экстремальных условиях.

Семантический модуль ТЕРРИТОРИЯ включает 24 единицы. Он подразумевает территории или места, где может находиться путешественник. Данный семантический модуль свидетельствует о том, что концепт TRAVELER может употребляться в речи, литературе или средствах массовой информации. Данное предположение подтверждают следующие примеры: *the intergalactic traveler, a trans-solar traveler, a Silk Road traveler, space traveler, the trans-Earth traveler*.

При анализе корпусных данных современного американского варианта английского языка выявлен семантический модуль СОСТОЯНИЕ, который включает 11 словосочетаний: определения различных состояний путешественника, например, *hungry traveler* или *thirsty traveler*. Интересно отметить, что в этом семантическом модуле в корпусе СОСА чаще всего встречалось словосочетание *an arm chair traveler*. Это говорит о том, что путешествия также доступны для людей с ограниченными возможностями.

В семантическом модуле СПОСОБЫ И ВИДЫ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ мы можем проследить разнообразие среди методов передвижения, доступных путешественнику: *automobile traveler, river traveler, cruise traveler, a foot traveler* и т. д. Семантический модуль ЭТНОС содержит 16 словосочетаний; мы можем предположить, что путешествия распространены среди всех народов и культур. Словосочетания представлены в следующих семантических модулях и микромодулях: ВРЕМЕННАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ – 6, РАБОТА – 3, МАТЕРИАЛЬНОЕ СОСТОЯНИЕ – 6, ЯЗЫК – 1, РЕЛИГИЯ – 2, ВОЗРАСТ – 5, СТАТУС – 3, ГЕНДЕР – 3.

Заключение

На примере концепта TRAVELLER проведено исследование, которое показало, что данный концепт обладает множеством семантических значений и ассоциаций. Зафиксировано, что исследуемый концепт чаще всего ассоциируется с положительными и нейтральными коннотациями. При сравнении американского и британского вариантов английского языка установлено, что лексема *traveller* встречается гораздо чаще в американском варианте английского языка. Более того, концепт TRAVELLER имеет большее количество контекстов в американском варианте по сравнению с британским.

В результате сравнительного анализа синтагматических моделей концепта TRAVELLER на материале британского и американского вариантов английского языка выявлены сходства и различия в использовании данного концепта. Синтагматические модели концепта имеют общие семантические составляющие, однако американский вариант содержит большее количество семантических модулей.

Исследование также показывает, что употребление концепта TRAVELLER является более распространённым в американской культуре, чем в британской. Использование лексикографического анализа и корпусных исследований позволяет получить обширную информацию о концепте TRAVELLER, углубить понимание его значения и роли в обеих культурах: британской и американской. Представленный анализ и синтагматические модели концепта TRAVELLER демонстрируют его значимость, сложность и актуальность, а также многоаспектность.

Список литературы

1. Балакин С. В. Моделирование развития концептосферы (на примере концепта ВРАГ/FEIND) // Евразийский гуманитарный журнал. 2020. № 3. С. 13–18.
2. Булгучева С. А. Антропоцентризм как общее направление современного языкознания // Lingva Universum. 2006. № 2. С. 71–75.
3. Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. 2001. № 1. С. 64–72.
4. Глазунова О. И. Логика метафорических преобразований. СПб. : Фил. фак. СПбГУ, 2000. 190 с.
5. Дзюба Е. В. Когнитивная лингвистика. Екатеринбург : Изд-во «Уральский государственный педагогический университет», 2018. 280 с.
6. Зинченко В. Г. Межкультурная коммуникация. Системный подход. Н. Новгород : Изд-во «НГЛУ им. Н. А. Добролюбова», 2003. 191 с.
7. Зубарева Е. О., Шустова С. В. Синтагматический анализ концепта МИГРАЦИЯ (на материале корпусных данных) // Миграционная лингвистика. 2019. № 1. С. 23–42.
8. Ивашкевич И. Н. К вопросу о взаимосвязи между психологическими и языковыми структурами (междисциплинарный подход к проблеме) // Гуманитарные исследования. История и филология. 2021. № 1. С. 33–40.
9. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М. : Гнозис, 2004. 390 с.
10. Коннова М. Н. Введение в когнитивную лингвистику. Изд. 2-е, перераб. Калининград : Изд-во «БФУ им. И. Канта», 2012. 313 с.
11. Палийчук Д. А. Корпусные технологии в лингвистических исследованиях // Гуманитарные исследования. История и филология. 2022. № 6. С. 72–79.

12. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М. : АСТ: «Восток-Запад», 2007. 314 с.
13. Райскина В. А., Дубнякова О. А. Современные методы корпусной лингвистики при анализе текста // Актуальные вопросы современной науки. 2015. Вып. 40. С. 146–154.
14. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. М. : Академический проект. 1997. 990 с.
15. Стернин И. А. Типы и концепты // Концептуальное пространство языка : сб. научн. трудов, посвященных юбилею Н. Н. Болдырева / под ред. Е. С. Кубряковой. Тамбов : Изд-во «Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина». 2005. С. 257–282.
16. Федосеева М. О. Метафорический образ России в британских СМИ: опыт корпусного исследования // Гуманитарные исследования. История и филология. 2021. № 2. С. 86–96.
17. Шустова С. В., Прыткина Л. А. Модель синтагматического поля концепта MIGRANT // Гуманитарные исследования. История и филология. 2021. № 2. С. 96–104.
18. Evans V. How words mean: lexical concepts, cognitive models, and meaning construction. N.Y. : Oxford University Press, 2009. 377 p.
19. Laurence S. and Margolis E. Concepts and Cognitive Science. Concepts: Core Readings. MIT Press. 1999. P. 3–81. URL: <https://www.cs.nyu.edu/courses/fall07/G22.3033-006/CCS.pdf> (дата обращения: сентябрь 2023).
20. Smith B. Beyond Concepts: Ontology as Reality Representation // International Conference on Formal Ontology and Information Systems, Turin, 4-6 November, 2004. URL: <http://ontology.buffalo.edu/bfo/BeyondConcepts.pdf> (дата обращения: октябрь 2023).

Словари и корпуса

1. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М. : Изд-во «Московский государственный университет», 1996. 245 с.
2. British National Corpus. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: август–декабрь 2023).
3. Cambridge Dictionary. URL: dictionary.cambridge.org. (дата обращения: август–декабрь 2023).
4. Collins Dictionary. URL: www.collinsdictionary.com. (дата обращения: август–декабрь 2023).
5. Corpus of Contemporary American English. URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (дата обращения: август–декабрь 2023).
6. Longman Dictionary. URL: www.ldoceonline.com. (дата обращения: август–декабрь 2023).
7. Merriam-Webster Dictionary. URL: www.merriam-webster.com. (дата обращения: август–декабрь 2023).
8. New Statesman and Society. 2413 s-units. URL: www.english-corpora.org (дата обращения: ноябрь 2023).
9. Oxford Learner's Dictionary. URL: oxfordlearnersdictionaries.com. (дата обращения: август–декабрь 2023).
10. Urban Dictionary. URL: www.urbandictionary.com. (дата обращения: август–декабрь 2023).

References

1. Balakin S. V. Modelirovanie razvitiya konceptosfery (na primere koncepta VRAG/FEIND) [Modeling the development of the concept sphere (using the example of the ENEMY/FEIND concept)]. *Evrazijskij gumanitarnyj zhurnal* [Eurasian Humanitarian Journal]. 2020, no. 3, pp. 13-18. (In Russ.).
2. Bulgucheva S. A. Antropocentrizm kak obshhee napravlenie sovremennogo jazykoznanija [Anthropocentrism as a general direction of modern linguistics]. *Lingva Universum*. 2006, no. 2, pp. 71-75. (In Russ.).

3. Vorkachev S. G. Lingvokul'turologija, jazykovaja lichnost', koncept: stanovlenie antropocentricheskoj paradigmy v jazykoznanii [Linguoculturology, linguistic personality, concept: the formation of an anthropocentric paradigm in linguistics]. *Filologicheskie nauki* [Philological sciences]. 2001, no. 1, pp. 64-72. (In Russ.).
4. Glazunova O. I. Logika metaforicheskikh preobrazovanij [The logic of metaphorical transformations]. Saint Petersburg, Faculty of Philology, St. Petersburg State University Publ., 2000 190 p. (In Russ.).
5. Džuba E. V. Kognitivnaja lingvistika [Cognitive linguistics]. Yekaterinburg, Ural State Pedagogical University Publ., 2018. 280 p. (In Russ.).
6. Zinchenko V. G. Mezhkul'turnaja komunikacija. Sistemnyj podhod [Intercultural communication. Systems approach]. N. Novgorod, NGLU im. N. A. Dobroljubova Publ., 2003, 191 p. (In Russ.).
7. Zubareva E. O., Shustova S. V. Sintagmatičeskij analiz koncepta MIGRACIJa (na materiale korpusnyh dannyh) [Syntagmatic analysis of the concept MIGRATION (based on corpus data)]. *Migracionnaja lingvistika* [Migration Linguistics]. 2019, no. 1, pp. 23-42. (In Russ.).
8. Ivashkevich I. N. K voprosu o vzaimosvjazi mezhdu psihologičeskimi i jazykovymi strukturami (mezhdisciplinarnyj podhod k probleme) [On the issue of the relationship between psychological and linguistic structures (an interdisciplinary approach to the problem)]. *Gumanitarnye issledovanija. Istorija i filologija* [Humanities studies. History and philology]. 2021, no. 1, pp. 33-40. (In Russ.).
9. Karasik V. I. Jazykovoj krug: lichnost', koncepty, diskurs [Language circle: personality, concepts, discourse]. Moscow, Gnozis Publ., 2004, 390 p. (In Russ.).
10. Konnova M. N. Vvedenie v kognitivnuju lingvistiku [Introduction to cognitive linguistics]. Ed. 2nd., Kaliningrad, BFU im. I. Kanta Publ., 2012, 313 p. (In Russ.).
11. Palijchuk D. A. Korpusnye tehnologii v lingvističeskikh issledovanijah [Corpus technologies in linguistic research]. *Gumanitarnye issledovanija. Istorija i filologija*. 2022, no. 6, pp. 72-79. (In Russ.).
12. Popova Z. D., Sternin I. A. Kognitivnaja lingvistika [Cognitive linguistics]. Moscow, AST, Vostok-Zapad Publ., 2007, 314 p. (In Russ.).
13. Rajska V. A., Dubnjakova O. A. Sovremennye metody korpusnoj lingvistiki pri analize teksta [Modern methods of corpus linguistics in text analysis]. *Aktual'nye voprosy sovremennoj nauki* [Current issues of modern science]. 2015, iss. 40, pp. 146-154. (In Russ.).
14. Stepanov Ju. S. Konstanty. Slovar' ruskoj kul'tury [Dictionary of Russian culture]. Moscow, Akademicheskij proekt Publ., 1997, 990 p. (In Russ.).
15. Sternin I. A. Tipy i koncepty [Types and concepts]. *Konceptual'noe prostranstvo jazyka* [Conceptual space of language]. Tambov, Tambov State University named after. G. R. Derzhavina, Publ., 2005, pp. 257-282. (In Russ.).
16. Fedoseeva M. O. Metaforičeskij obraz Rossii v britanskih SMI: opyt korpusnogo issledovanija [Metaphorical image of Russia in the British media: experience of corpus research]. *Gumanitarnye issledovanija. Istorija i filologija* [Humanities studies. History and philology]. 2021, no. 2, pp. 86-96. (In Russ.).
17. Shustova S. V., Prytkina L. A. Model' sintagmatičeskogo polja koncepta MIGRANT [Model of the syntagmatic field of the MIGRANT concept]. *Gumanitarnye issledovanija. Istorija i filologija* [Humanities studies. History and philology]. 2021, no. 2, pp. 96-104. (In Russ.).
18. Evans V. How words mean: lexical concepts, cognitive models, and meaning construction. N.Y. : Oxford University Press, 2009. 377 p.
19. Laurence S. and Margolis E. Concepts and Cognitive Science. Concepts: Core Readings. MIT Press. 1999. P. 3-81. URL: <https://www.cs.nyu.edu/courses/fall07/G22.3033-006/CCS.pdf> (accessed: September 2023).

20. Smith B. Beyond Concepts: Ontology as Reality Representation // International Conference on Formal Ontology and Information Systems, Turin, 4-6 November, 2004. URL: <http://ontology.buffalo.edu/bfo/BeyondConcepts.pdf> (accessed: October 2023).

Dictionaries and corpora

1. Kratkiy slovar' kognitivnykh terminov [Brief dictionary of cognitive terms]. Under the order of E. S. Kubryakova. Moscow, Moscow State University publ., 1996, 245 p. (In Russ.).
2. British National Corpus. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (accessed: August–December 2023).
3. Cambridge Dictionary. URL: dictionary.cambridge.org (accessed: August–December 2023).
4. Collins Dictionary. URL: www.collinsdictionary.com (accessed: August–December 2023).
5. Corpus of Contemporary American English. URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (accessed: August–December 2023).
6. Longman Dictionary. URL: www.ldoceonline.com. (accessed: August–December 2023).
7. Merriam-Webster Dictionary. URL: www.merriam-webster.com (accessed: August–December 2023).
8. New Statesman and Society. 2413 s-units. URL: www.english-corpora.org (accessed: November 2023).
9. Oxford Learner's Dictionary. URL: oxfordlearnersdictionaries.com (accessed: August–December 2023).
10. Urban Dictionary. URL: www.urbandictionary.com (accessed: August–December 2023).

Информация об авторах

Е. О. Зубарева – кандидат филологических наук,
доцент, кафедра лингвистики и перевода,

Пермский государственный национальный исследовательский университет;

А. А. Колегова – факультет современных иностранных языков и литератур,
Пермский государственный национальный исследовательский университет.

Information about the authors

E. O. Zubareva – Ph. D. (Philology),

*Associate Professor, Department of Linguistics and Translation,
Perm State University;*

A. A. Kolegova – Faculty of Modern Foreign Languages and Literatures,
Perm State University.

Статья поступила в редакцию 12.12.2023; одобрена после рецензирования 25.12.2023; принята к публикации 10.01.2024.

The article was submitted 12.12.2023; approved after reviewing 25.12.2023; accepted for publication 10.01.2024.